



FINESTRE **NURITH**

---

MANUALE DI MANUTENZIONE  
E PULIZIA

MAINTENANCE AND CLEANING  
MANUAL

Grazie!

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver scelto un serramento di qualità, realizzato per durare nel tempo e rispondere al meglio alle sue esigenze. Per mantenerne la facilità di movimentazione e la perfetta funzionalità, Le suggeriamo nelle pagine seguenti alcune semplici operazioni che consentono di evitare situazioni di pericolo e di conservare il serramento in ottimo stato.

*Thank you!*

*Kind customer,*

*we thank you for the choice of a high quality window, made for a long lasting time and to meet in the best way yr. needs. In order to keep easy the moving and the perfect working, we suggest you as follows some simple operations which avoid dangerous situations and in the same let to keep the window in the best condition.*



**FINESTRE **NURITH****

Orgogliosamente Italiani

## PULIZIA E CURA

Le parti esterne, interne e della battuta devono essere pulite regolarmente. Lo sporco superficiale si pulisce solitamente con un panno umido e del detergente leggero che non contenga agenti aggressivi o abrasivi. Alla pagina successiva troverà una tabella con le indicazioni per una corretta pulizia delle finestre in PVC.

Generalmente il risciacquo va effettuato con acqua pulita.

**ATTENZIONE!** Non devono essere utilizzati solventi chimici, agenti acetici, solventi per smalto, diluenti nitrici o per vernici e similari. Detersivi che contengano anche in minima parte queste sostanze non devono essere utilizzati. La superficie, pellicolata e non, potrebbe danneggiarsi.

In fase di pulitura, evitare di premere e strofinare energicamente, poichè si rischia di danneggiare il rivestimento, facendo insorgere macchie opache.

## CLEANING AND CARE

*The external, internal and stop parts must be cleaned regularly. Surface dirt is usually cleaned with a damp cloth and light detergent that does not contain aggressive or abrasive agents. On the next page you will find a table with the indications for a correct cleaning of the PVC windows.*

*Generally rinsing should be carried out with clean water.*

**Warning!** *Chemical solvents, acetic agents, enamel solvents, nitric thinners or similar paints must not be used. Detergents that contain even a small part of these substances must not be used. The surface, coated and otherwise, could be damaged.*

*Being cleaned, avoid pressing and rubbing vigorously, as it may damage the coating, causing opaque spots to arise.*

**RIMOZIONE DI DIFFERENTI TIPOLOGIE DI SPORCO DA INFISSI IN PVC**

<b>AZIONE</b>	<b>IMPURITA'/SPORCIZIA</b>		
<b>Eliminare con una spatola semidura e lasciar seccare</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Colore a dispersione</li> <li>- Pennarello</li> <li>- Grasso organico</li> <li>- Grasso inorganico</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Calcina</li> <li>- Vernice</li> <li>- Mastice olio di lino</li> <li>- Malta di cemento</li> </ul>	
<b>Pulire con un panno asciutto</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gessetti da lavagna</li> <li>-Acqua</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Colori a dispersione</li> </ul>	
<b>Lavare con acqua</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gesso</li> <li>- Mordente per legno</li> <li>- Calcina</li> <li>- Inchiostro a penna</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cloruro d'ammonio</li> </ul>	
<b>Pulire con il pulitore intensivo PVC</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rigatura di alluminio</li> <li>- Bitume</li> <li>- Matita</li> <li>- Gomma</li> <li>- Gommalacca</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Olio bollente</li> <li>- Impregnante per legno</li> <li>- Stucco</li> <li>- Colla</li> <li>- Cera</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gesso oleoso</li> <li>- Vernice a olio</li> <li>- Ruggine</li> <li>- Fuliggine</li> <li>- Pennarelli a cera</li> </ul>

**REMOVAL OF DIFFERENT TYPES OF DIRT FROM PVC FRAMES**

<b>ACTION</b>	<b>IMPURITIES / DIRT</b>		
<b>Remove with a semi-hard spatula and leave to dry</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dispersion color</li> <li>- Felt tip pen</li> <li>- Organic fat</li> <li>- Inorganic fat</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mortar</li> <li>- Paint</li> <li>- Mastic linseed oil</li> <li>- Cement mortar</li> </ul>	
<b>Clean with a dry cloth</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Chalkboards</li> <li>- Water</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dispersion color</li> </ul>	
<b>Wash with water</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Chalk</li> <li>- Stain for wood</li> <li>- Calcina</li> <li>- Pen ink</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ammonium chloride</li> </ul>	
<b>Clean with the intensive PVC cleaner</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Aluminum rifling</li> <li>- Bitumen</li> <li>- Pencil</li> <li>- Rubber</li> <li>- Shellac</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Heating oil</li> <li>- Impregnating agent for wood</li> <li>- Putty</li> <li>- Glue</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Oily chalk</li> <li>- Oil paint</li> <li>- Rust</li> <li>- Soot</li> <li>- Wax markers</li> </ul>

## **PULIZIA DELLA SUPERFICIE**

Lo speciale detergente per superfici in PVC consente una pulizia profonda dei profili, rimuovendo lo sporco dovuto all'inquinamento atmosferico.

- 1.** Passare una prima volta con il panno umido sul profilo per togliere la polvere e lo sporco superficiale;
- 2.** Applicare uno strato di detergente, utilizzando il panno apposito o un comune panno morbido ben imbevuto;
- 3.** Rimuovere con il panno umido;
- 4.** Lasciar asciugare;
- 5.** In caso di sporco resistente, ripetere l'operazione.

## **SURFACE CLEANING**

*The special PVC cleaner for floors provides deep cleaning of the profiles, removing dirt due to air pollution.*

- 1.** *Pass a first time with the damp cloth on the profile to remove dust and surface dirt;*
- 2.** *Apply a layer of detergent, use the appropriate cloth or a common soft cloth well soaked;*
- 3.** *Remove with a damp cloth;*
- 4.** *Leave to dry;*
- 5.** *In case of resistant dirt, repeat the operation.*

## **MANUTENZIONE DELLE GUARNIZIONI**

Per mantenere morbide, resistenti e idrorepellenti le guarnizioni è opportuno trattarle ogni sei mesi con il prodotto protettivo apposito, da stendere con un panno morbido ben imbevuto.

## **MANUTENZIONE DEI MECCANISMI**

Il meccanismo è fondamentale perchè consente la movimentazione del serramento. Per garantire la sua funzionalità nel tempo, bisogna trattare gli elementi a vista con uno o due spruzzi di spray (vedi indicazioni).

Evitare che la ferramenta venga a contatto con detersivi aggressivi.

## **GASKET MAINTENANCE**

*To keep the seals soft, resistant and water-repellent, it is advisable to treat them every six months with the appropriate protective product, to be spread with a well-soaked soft cloth.*

## **MAINTENANCE OF MECHANISMS**

*The mechanism is fundamental because it allows the movement of the window. To guarantee its functionality over time, the visible elements must be treated with one or two sprays of spray (see indications).*

*Do not allow the hardware to come into contact with aggressive detergents.*

## SICUREZZA

La finestra è un meccanismo che, se utilizzato in modo improprio, può danneggiarsi in modo permanente.

Pertanto, si consiglia di:

- 1.** non frapporre ostacoli nello spazio tra anta e telaio;
- 2.** non sovraccaricare l'anta con oggetti pesanti;
- 3.** non spingere l'anta contro la spalletta del muro;

Si fa presente che FINESTRENURITH rispetta la normativa UNI 7697 seguendo le prescrizioni segnalate sui vetri antinfortunistici.

## SAFETY

*The window is a mechanism which, if used improperly, can be permanently damaged.*

*Therefore, we recommend you:*

- 1.** *do not place obstacles in the space between the door and the frame;*
- 2.** *do not overload the door with heavy objects;*
- 3.** *do not push the door against the wall shoulder;*

*Please note that FINESTRENURITH respects the UNI 7697 normative law by installing accident prevention glass.*

**FINESTRE NURITH**  
Orgogliosamente Italiani



## PORTE SULLE VIE DI FUGA

Oltre a restare valide tutte le prescrizioni precedenti per la manutenzione dei normali serramenti, per queste particolari porte, dotate di sistemi di uscita antipanico ed installate sulle vie di esodo, sono necessarie delle accortezze ulteriori.

Dovranno essere eseguiti su queste porte dei controlli periodici, a cadenza almeno mensile, durante i quali l'occupante l'edificio o un suo rappresentante verificheranno:

- 1.** l'assenza di inceppamento della porta in genere, e quindi del dispositivo antipanico in particolare, durante l'apertura;
- 2.** che il dispositivo antipanico e tutti i suoi componenti siano in condizioni operative soddisfacenti;
- 3.** che le controbocchette non siano ostruite;

**4.** che sia data evidenza dell'effettuazione di tali controlli su apposito registro di manutenzione fornito in dotazione, univoco e dedicato, per ogni singola porta su vie di fuga, con data, descrizione controllo, esito controllo e firma dell'esecutore.

Schede di sicurezza dei prodotti disponibili sul sito [www.nurith.it](http://www.nurith.it)

## **DOORS ON THE ESCAPE ROUTES**

*In addition to remaining valid all the previous prescriptions for the maintenance of normal windows, for these particular doors, equipped with panic exit systems and installed on the escape routes, further precautions are necessary.*

*Periodic checks must be carried out on these doors, at least monthly, during which the occupant of the building or his representative will check:*

- 1.** *the absence of jamming of the door in general, and therefore of the anti-panic device in particular, during opening;*
- 2.** *that the anti-panic device and all its components are in satisfactory operating conditions;*
- 3.** *that the strikers are not blocked;*

**4.** *that evidence of the performance of these checks is given on a special maintenance register supplied, unique and dedicated, for each individual door on escape routes, with date, description of the control, outcome of the check and signature of the executor.*

*Safety data sheets products available on the site [www.nurith.it](http://www.nurith.it)*



**nurith.it**

## **NURITH S.p.A.**

**SEDE LEGALE**

### **Stabilimento produttivo SUD**

C.da S.Maria Dattoli

74013 Ginosa (TA)

tel. +39 099 821 7111

c.f. P.IVA 01785690734

codice destinatario M5UXCR1

### **Stabilimento produttivo NORD**

Strada Comunale Albareda, 2/A

46020 Bondeno di Gonzaga (MN)

tel. 0376 1888315